Porównanie tłumaczeń Jozuego 5:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A książę wojska JAHWE powiedział do Jozuego: Zdejmij ze swoich stóp swoje sandały,* gdyż miejsce, na którym stoisz, jest święte. I Jozue tak uczynił.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zdejmij z nóg sandały! — odpowiedział dowódca wojska JAHWE. — Miejsce, na którym stoisz, jest bowiem święte. I Jozue wykonał jego polecenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wódz wojska JAHWE powiedział do Jozuego: Zdejmij obuwie ze swoich nóg, bo miejsce, na którym stoisz, jest święte. I Jozue tak uczynił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł hetman wojska Pańskiego do Jozuego: Zzuj obuwie twoje z nóg twoich, bo miejsce, na którem stoisz, święte jest; i uczynił tak Jozue.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Upadł Jozue twarzą na ziemię i pokłoniwszy się rzekł: Co JAHWE mój mówi do sługi swego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na to rzekł wódz zastępów Pańskich do Jozuego: Zdejmij obuwie z nóg twoich, albowiem miejsce, na którym stoisz, jest święte. I Jozue tak uczynił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wódz wojska Pana rzekł do Jozuego: Zdejm z nóg sandały swoje, bo miejsce, na którym stoisz, jest święte. I Jozue tak uczynił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wódz zastępów JAHWE powiedział do Jozuego: Zdejmij z nóg sandały, gdyż miejsce, na którym stoisz, jest święte. I Jozue tak uczynił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wódz wojska JAHWE odpowiedział Jozuemu: „Zdejmij sandały z nóg, gdyż miejsce, na którym stoisz, jest święte”. Jozue tak uczynił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na to rzekł Jozuemu wódz zastępów Jahwe: - Zdejmij sandały z nóg twoich, bowiem miejsce, na którym stoisz, jest święte. I uczynił tak Jozue.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І господний воєвода каже до Ісуса: Визуй обуву з твоїх ніг, бо місце, на якому ти став, є святим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A wódz zastępów WIEKUISTEGO powiedział do Jezusa, syna Nuna: Zdejmij swoje sandały z twojej nogi, bowiem miejsce na którym stoisz jest święte. Więc Jezus, syn Nuna, tak uczynił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A książę wojska JAHWE rzekł do Jozuego: ”Zzuj sandały ze swych stóp, gdyż miejsce, na którym stoisz, jest święte”. Jozue od razu tak uczynił.

[1)] <x>20 3:5</x>